

双语教学在《人体寄生虫学》中的应用效果初探

向 征, 王卫群, 王 红, 王文林, 杨照青

(昆明医科大学寄生虫学教研室, 云南昆明 650500)

[摘要] **目的** 探索双语教学在《人体寄生虫学》教学中的可行性. **方法** 采用渗透型和穿插型相结合的教学模式在预防班实施双语教学, 选择另外两个班作为对照, 以相同的考试题目对学生的学习情况进行考核. **结果** 3个班的学生的考试成绩均呈正偏态分布, 预防班的成绩最接近于正态分布; 预防班的优秀率是临床六大班的1.97倍, 是影像班的5.74倍, 各班的及格率、平均分无统计学差异. **结论** 适当比例的双语教学不会影响学生对专业知识的掌握, 在一定程度上还可激发学生的学习兴趣.

[关键词] 双语教学; 人体寄生虫学; 效果

[中图分类号] R38 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1003-4706(2012)08-0125-03

Effect of Bilingual Teaching in Human Parasitology

XIANG Zheng, WANG Wei-qun, WANG Hong, WANG Wen-lin, YANG Zhao-qing
(Dept. of Parasitology, Kunming Medical University, Kunming Yunnan 650500, China)

[Abstract] **Objective** To explore the feasibility of bilingual teaching in human Parasitology. **Methods** We practiced the bilingual instruction with penetrating and alternating modes in students major in preventive medicine, and took the other two classes as control, the same test papers were chosen to evaluate the students. **Results** Scores of the three classes was positive skewness, the bilingual teaching class was nearly skewness, with the excellent rate 1.97 times higher than clinical class and 5.74 times higher than imaging class. No significant differences in passing grade and average score were found among three classes. **Conclusions** Appropriate bilingual teaching benefits the students in grasping knowledge and stimulating the interest.

[Key words] Bilingual teaching; Human parasitology; Effect

双语教学是一个古老的教学理念, 最早是殖民国家把语言作为殖民化的工具而实施的教育模式. 然而随着社会的发展及国际间的交流日益广泛, 各国实施“双语教学”模式有着各自的内涵^[1]. 在我国, 双语教学是指教师用外语(多为英语)和汉语两种语言作为课堂用语来教授非语言类学科的教学活动. 在双语教学中, 学科知识的获得是主要目的, 同时也是给学习者创造学习和使用第二语言的空间, 最终目的是为了让学生同时使用母语和第二语言进行思维, 能在这两种语言之间根据交际对象和工作环境的需要进行切换,

使他们具有跨文化交际的能力, 并树立跨文化的意识^[2]. 因此在教育部2001年、2005年和2007年相继出台的关于提高高校教学质量的相关文件的号召下, 全国几乎所有高校都先后进行双语教学的实践. 实行双语教学的模式多种多样, 但是究竟包含哪些分类, 目前没有一个统一权威的分类^[1]. 在我国, 双语教学的实践模式主要包括渗透型、穿插型、示范型和选修课型四种模式^[3]. 但是在双语教学实践的过程中, 赞成^[4]和质疑之声重来就没有停止过^[5,6]. 针对我校学生的实际情况, 为了探索双语教学在《人体寄生虫学》可行性, 笔

[基金项目] 云南省教育科研“十五”规划项目(11510260), 昆明医科大学2010年校级教研教改重点项目(601090190205), 昆明医科大学重点学科项目(13143)

[作者简介] 向征(1978~), 女, 四川资阳市人, 医学硕士, 讲师, 主要从事人体寄生虫学教学和科研工作.

[通讯作者] 杨照青. E-mail: zhaqingy92@hotmail.com

者对中英双语教学效果进行了探讨，为我国普通高校双语教学提供可以借鉴的材料。

1 对象与方法

1.1 对象

选择 2008 级预防专业本科学生 53 人为研究对象，并报请学校有关部门批准在整门课程中实施双语教学。为了探讨双语教学效果，选取基本情况相当的 2008 级影像本科 43 人和 2008 临床本科六大班 60 人作为对照班。

1.2 方法

1.2.1 实践设计 根据笔者前期的调查，超过 97% 的同学认为外语授课的内容不应超过 30%^[7]，所以结合昆明医科大学学生和教师的英语水平，笔者确定以渗透型和穿插型相结合的模式实施《人体寄生虫学》双语教学实践。根据所授内容的难易程度，对于难的章节采用渗透型模式，即教师在讲授中用英语讲解一些专业术语和专业词汇，并辅以中文解说；而对于比较容易的章节，采用穿插型模式，即教师在讲授过程中以英文讲授为主，加以少量的汉语解释和说明。关于师资，参加此次双语教学实践的 10 名老师中，有 3 名是博士毕业，7 名硕士毕业，其中有 3 名老 1~2 个章节的内容，这样既能充分发挥各位老师的教学特长，又能有充足的时间备课，从而保证授课的质量。学生的教材选中文教材，教师则参考多本英文教材。对照班级

亦采取教师分章节授课，教学章节相同，但不实行上述的双语教学。

1.2.2 考核方法 课程结束后，3 个班都采取闭卷的方式对学生的知识掌握情况进行考核。考试题目包括名词解释、填空题、选择题和问答题四种题型，其中第一大题是名词解释，包含 5 题，考核的内容一样，但预防的题目中有 4 个题目以英文的形式出现，临床六班和影像班则只有 1 个英文题目，其他题目完全一样，英文题目可用英文或中文作答。两套题目的参考答案、评判标准和评判教师都相同。

1.3 统计学处理

采用 SPSS 统计软件对考试成绩进行统计学分析，组间采用 *t* 检验进行差异显著性分析，*P* < 0.05 为差异具有统计学意义。

2 结果

3 个班学生个人考试成绩按 < 50, 50 ~, 55 ~, 60 ~, 65 ~, 70 ~, 75 ~, 80 ~, 85 ~, 90 ~, 95 ~ 共计 10 个分数段进行频数统计，并绘制直方图见图 1。3 个班学生个人成绩显示最高分在临床六班，预防班的最高分比影像班和临床六大班的稍低。影像班的不及格人数最少，临床六大班不及格人数最多。3 个班学生的考试成绩均呈正偏态分布，但预防班的成绩最接近于正态分布。

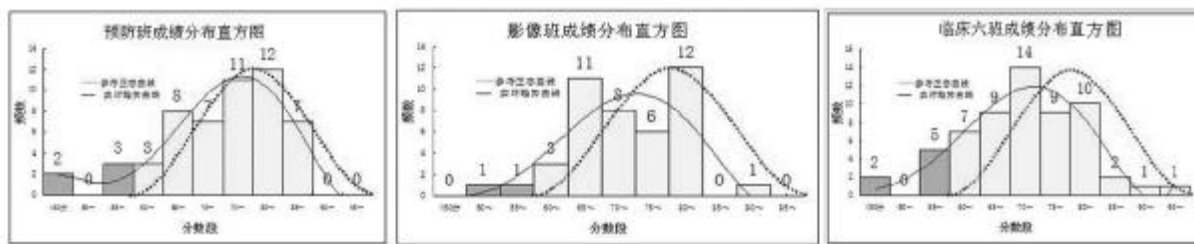


图 1 3 个班学生考试成绩分布直方图

Fig. 1 The histogram of test results of students in three classes

3 个班总体成绩见表 1。预防班的第一大题 (名称解释) 有 4 个英文题目比对照班级多 3 个英文题目，不过该题的平均分并未受到影响，预防班本题的平均得分高于影像班和临床六大班，不过差异无统计学意义 (*t* 值分别为 1.380 和 0.545, *P* > 0.05)；预防班的全卷平均得分亦高于影像班和临床六大班，不过差异亦无统计学意义 (*t* 值分别为 0.255 和 1.828, *P* > 0.05)。但是预防班的优秀率

(成绩 ≥ 85 分的比例) 是临床六大班的 1.97 倍，是影像班的 5.74 倍。预防班的及格率低于影像班，但高于临床六班。

3 讨论

双语教学是高校教育改革的一个重点，也是一个热点。但是在实施的过程中形成了不同的见解。

表1 3个班总体考试成绩 ($\bar{x} \pm s$)Tab. 1 The total test results of students in three classes ($\bar{x} \pm s$)

班 级	n	第一大题平均得分	全卷平均得分	优秀率 (%)	及格率 (%)
预防	53	11.679 ± 2.615	74.256 ± 10.23	13.2	90.57
影像	43	10.953 ± 2.497	73.756 ± 8.619	2.3	95.35
临床六	60	11.417 ± 2.493	70.570 ± 11.092	6.7	88.33

一些观点认为,随着全球化进程的深化与发展,双语人才才能是满足社会发展的需要.因此双语教学是适应社会发展需要的必然趋势,也是高校教改发展的必然趋势.但也有观点认为,就我国大学生目前的英语水平而言,双语教学过程中使用的英语必然会超出大部分学生的承受能力,使学生在课堂上的注意力分成两部分:一部分指向语言的学习,一部分指向学科知识的学习.一心二用,学习效果会大打折扣^[6].甚至可能违背双语教学“既学习专业知识,又提高英语能力”的初衷,使学生因为难以在有限的时间内理解专业和专业英语,以至对专业和英语都失去兴趣.笔者的本次分析的结果显示,三个班级学生的成绩呈正偏态分布,说明我们的题目对学生有较高的难度,但是同样的考查点,预防班的成绩最接近于正态分布,说明相比较而言该班的整体水平更高.因此结合学生的英语能力,适当地实行双语教学,不会影响学生对专业知识的掌握.在我们实施双语教学的预防班的试题中,名词解释比对照的两个班级多3个英文题目,但是该大题的平均成绩略高于对照班级,虽然差异没有统计学意义,但是可以看出同学对双语教学的内容已经充分理解;此外,预防班的总成绩平均分略高于对照班级,差异无统计学意义,说明双语教学部分的内容没有影响同学对专业知识的理解和接受.而且实行双语教学的预防班级的优秀率比对照的两个班级高出许多,所以,笔者采用的双语教学形式在此次实践中对同学的学习积极性有一定的激励作用.不过实施双语教学的预防班的及格率比对照的影像班低,但又比六大班高,此结果可能与学生的外语能力有关,由于预防班加入了双语内容,可能使一些外语底子稍差的同学掌握有一定的难度.另外,预防班的最高分低于临床六班,这可能和学生的智力

因素相关,因为临床班的同学其入学成绩普遍高于预防、影像的同学.

双语教学是一种有效提高学生综合素质的教学方法,但是它的第一要务还是掌握某一门学科的知识,而不是单纯地提高外语水平.因此开展双语教学,应根据学生的英语能力,适当地确定授课时英语讲授所占比例.开展双语教学,需要师生的共同努力和配合,也需要教材建设、硬件设施等诸多因素的相应支持,因此在以后的实践中,笔者需要进一步的探索,以实现“以双语教学为手段,以学科基础知识学习为基础,培养能直接用英语参与国际交流的国际化复合型人才”的最终目标.

[参考文献]

- [1] 孟国碧. 中外高校双语教育模式比较及构建[J]. 高教发展与评估, 2010, 26(4): 103 - 110.
- [2] 彭小夏. 关于我国高校双语教学的现状、问题及对策[J]. 读与写杂志, 2008, 5(10): 74 - 75.
- [3] 高友智. 关于高校双语教学模式的研究与探索[J]. 大众科技, 2007, (1): 159 - 161.
- [4] 闵璇. 推动高校双语教学进程——双语教学新课型的思路与探索[J]. 湖北经济学院学报(人文社会科学版), 2009, 6(11): 177 - 178.
- [5] 何云辉, 肖爱. 对专业双语教学的理性反思[J]. 沧桑, 2010, (4): 219 - 220.
- [6] 罗珊珊, 李文魁, 多树旺. 高校双语教学的分歧、误区及对策[J]. 高教论坛, 2009, 4(4): 67 - 69.
- [7] 王红, 贾雪梅, 曾瑾, 等. 双语教学在人体寄生虫学中的初步实践[J]. 中国病原生物学杂志, 2011, 6(2): 159 - 160.
- [8] 鲁靖, 邓晶. 高校专业课程实施双语教学的质疑[J]. 中国民航飞行学院学报, 2005, (2): 55 - 57, 61.

(2012-04-14 收稿)